

ПОДКАСТ В ОБУЧЕНИЕТО – ОПИТАХТЕ ЛИ ВЕЧЕ?

Елена Савова, София

Съвременните обществени и образователни реалности поставят все по-високи изисквания пред учителя по чужд език. Динамичната учебна и информационна среда, в която се изгражда новият тип обучаван като многоезична, мобилна и самостоятелно учеща личност, изискват от преподавателя не само да може да анализира и прилага, но и „при необходимост да променя и допълва учебните комплекси, да изготвя, изпробва и евентуално да променя учебни материали в зависимост от целите на обучението, обучаваните и конкретните условия“ (Стефанова 2007а: 13). В този смисъл ударното навлизане на информационните технологии във всички сфери на живота са не само предизвикателство, но и улеснение в работата на преподавателя. Един пример за това са възможностите, които предлагат така наречените подкасти.

Подкастът е сравнително млада медия, която се появява като дефиниция за пръв път в американския речник на университета в Оксфорд през 2006 г. Оттогава насам нейното влияние се разпростира по планетата с невиджана скорост и днес то е съизмеримо с това на радиото. Думата Podcast, съставена от „iPod“ и „Broadcast“, означава радио- или телевизионно предаване (интервю, фийчър, скеч, репортаж, новини, прогноза за времето, коментар и мн. др.), съхранено на електронен носител (например като mp3 файл), което може да бъде слушано или гледано независимо от времето на неговото излъчване в ефир. Подкастите и видеокастите могат да бъдат намерени на интернет сайтовете на повечето радио- и телевизионни станции и да се изтеглят оттам безплатно.

С навлизането на подкаста в медийното пространство не закъснява и осъзнаването на неговите предимства за чуждоезиковото обучение:

1. По всяко време преподавателят и обучаваният могат да използват автентична реч на изучавания език — от най-новата информация по актуални теми до приказки, стихотворения, разкази и много други.

2. Т. нар. видеокастове дават своя принос във визуализацията в обучението.

3. Разнообразието от материали дава възможност за избор и дидактизация според целта, темата на урока и целевата група.

3. Файловете се съхраняват, пренасят и разпространяват лесно на електронен носител. Това ги прави достъпни за всеки обучаван, който може да работи с тях многократно и със собствено темпо.

Вече са създадени сайтове и материали, приспособени специално за целите на чуждоезиковото обучение (например новини, които се четат бавно, транскрипции на текстовете, дидактизации). Но всеки преподавател може сам да избере и разработи такива материали — според целта и тематиката на урока, учебния комплекс, с който работи, особеностите, потребностите и желанията на своите ученици.

Разбира се, наред с неограничените възможности за работа, които дават подкастите и видеокастите, съществуват и „опасности“, с които неизбежно е свързана комуникацията в глобалната мрежа. Ето защо преди избор на подкаст или видеокаст и подготовката им за прилагане в обучението е препоръчително да се вземат предвид:

- техните информативна и художествена стойност и качества;
- тяхната дължина, степен на трудност, разбираемост и информационна гъстота, преценени спрямо езиковото ниво, неезиковите знания, възрастта и житейския опит на обучаваните;
- свързаната с това необходимост от внимателен избор и формулиране на задачите така, че те да бъдат изпълними и полезни за обучението.

Позволяваме си да дадем пример за дидактизация по темата „Feste und Bräuche“ – Oktoberfest. Тя може да се съчетае например с работата по урок 3. от учебния комплекс EM – Brückenkurs. При дидактизацията са използвани не само видеокастове, но и писмени текстове и фотогалерии от интернет, свързани с темата.

Целева група: Младежи и възрастни над 16 години, ниво B 1+.

Цели:

- Преговаряне, затвърдяване и разширяване на страноведските познания по темата.
- Разширяване на знанията за основни понятия и факти по темата чрез нагледно представяне в автентични ситуации (за целта са избрани въвеждащи упражнения, текстове за четене, снимков материал, филми и задачи, в които тези понятия и факти се повтарят).
- Развитие на умения за глобално четене и на селективно слушане с опора във визуална информация.

Използвани материали: 3 „видеокаста“ — 2-3-минутни филмчета от Октоберфест 2007, автентични писмени текстове и фотогалерии от интернет страници.

1. Активирани и преговаряне на знанията, разширяване на лексикалния запас по темата, подготовка за работа с текстовете за четене и с филмите

Das gehört zum Oktoberfest: das Lebkuchenherz, die Blasmusik, die Männer in Lederhosen, die Karussele, die Bedienung, das festlich geschmückte Bierzelt... Schreiben Sie die richtigen Begriffe unter die Fotos!



2. Работа с текст: четене с разбиране, разширяване на езиковите и неезиковите знания по темата, подготовка за работа с филмите

Oktoberfest 2007: Welcher Text passt zu welchem Foto?



Text

A.

Vor dem Bieranstich* fand wie in jedem Jahr der Einzug der Oktoberfestwirte statt – mehr als 40 geschmückte Festwagen und Kutschen nahmen daran teil.

* Fassanstich



Text

B. Die offizielle Wappenfigur von München ist ein Mönch mit goldgeränderter schwarzer Kutte und roten Schuhen. Später wurde es als Münchner Kindl bezeichnet und von einem Jungen, heute von einem Mädchen dargestellt. Seit 1972 führt das Münchner Kindl den Einzug der Wiesnwirte des Münchner Oktoberfestes an und steht neben dem Oberbürgermeister von München, wenn er das Oktoberfest mit einem „O’zapft is!“ eröffnet.



Text

C.

Oberbürgermeister Christian Ude hat das Münchner Oktoberfest eröffnet. Beim Anzapfen des ersten Fasses brauchte er drei Schläge. Letztes Jahr benötigte er auch drei – gutes Mittelmaß. Sein persönlicher Rekord liegt bei zwei Schlägen im Jahr 2005.

3. Работа с филмите: Разширяване и прилагане на знанията по темата, селективно слушане с опора във визуална информация, „гледане“ с разбиране

Film 1: Das Duell:

Bitte sehen Sie sich den Film an. Kreuzen Sie dann die richtigen Antworten an.

1. Was müssen die Oktoberfest-Reporter Uschi Dämmrich von Luttitz und Christoph Bauer tun, damit es den Zuschauern nicht langweilig wird?

- a) sie müssen sich streiten
- b) sie müssen sich duellieren
- c) sie müssen interessante Menschen interviewen

2. Was müssen sie in dieser Sendung machen?

- a) Vogelpfeifen (Vogelzwitzchern) nachahmen
- b) Bier trinken
- c) singen

3. Peter erklärt, wie man den Gesang einer

- a) Nachtigall* nachahmt.
- b) Lerche
- c) Meise

4. Welches Sprichwort zitiert Peter?

- a) Aller Anfang ist schwer
- b) Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen
- c) Übung macht den Meister

5. Wer hat das Duell gewonnen?

- a) Christian
- b) Uschi

Wer trägt was? Kreuzen Sie an!

	Uschi	Christian	Peter
ein Dirndl			
einen Federhut			
eine Lederhose			
eine Trachtenweste			

* die Nachtigall,-en – славей
die Lerche,-n – чучулига
die Meise,-n – синигер

Film 2: O'zapft is!

Bitte sehen Sie sich den Film an. Kreuzen Sie dann die richtigen Antworten an.

1. Welche symbolische Bedeutung hat der erste Fassanstich?
 - a) das Oktoberfest wird eröffnet
 - b) die Bierzelte öffnen
 - c) man darf schon essen und trinken

2. Was darf der Oberbürgermeister nicht?
 - a) den ersten Fassanstich machen
 - b) rechts vom Fass stehen
 - c) zu früh beginnen

3. Wie viele Schläge brauchte der Oberbürgermeister beim Anzapfen des Fasses?
 - a) einen
 - b) zwei
 - c) drei

4. Was heißt „O'zapft is“ (es ist angezapft)?:
 - a) ich bin fertig
 - b) das erste Bierfass ist angestochen

5. Was sagte der Oberbürgermeister noch?
 - a) Viel Spaß!
 - b) Auf eine friedliche Wiesn!

6. Wer muss bei der Eröffnung unbedingt dabei sein?
 - a) ein Reporter
 - b) das Münchner Kindl

7. Wann darf in den anderen Bierzelten angezapft und ausgeschenkt werden?

- a) Nach der Begrüßung des Oberbürgermeisters;
- b) nach einem Signal: zwölf Böllerschüssen

ausschenken, te,t – наливам, точа, продавам на дребно
anzapfen, te,t – etwas a. durch Stich öffnen
der Schlegel (vgl. schlagen) – ein runder Hammer aus Holz
der Wechsel – hier: ein Zapfwerkzeug aus Messing
der Böllerschuss,“e – оръдеен изстрел

4. Работа с допълнителни материали: Задача за разглеждане и коментар на фотогалерия с национални носии и на сцени от празника

5. Приложение, рефлексия

Sprechen Sie Über das Oktoberfest. Was war neu für Sie? Was hatten Sie schon gewusst? Was konnten Sie nicht so gut verstehen? Was gefällt Ihnen? Was nicht?

Заклучение

Изпробването на представената дидактизация в часовете по чужд език показва интерес към поставените задачи и мотивация на обучаваните да работят с подобен вид материали. То потвърди на практика уменията и желанието на съвременните ученици да използват интернет и компютърни технологии в обучението. Широкото навлизане на нови електронни източници на информация като подкаст, видеокаст и др. дава основание да се предположи, че работата с тях може да се превърне в полезно допълнение към учебния комплекс по чужд език (вж. Стефанова 2007б: 154), а също и да се отрази върху развитието на методите на чуждоезиковото обучение.

ЛИТЕРАТУРА

Стефанова, П. 2007а: Чуждоезиковото обучение. Учене, преподаване, оценяване. С., Сиела.

Стефанова, П. 2007б: Учебният комплекс в теорията и практиката на чуждоезиковото обучение. С., Анубис.

<http://de.wikipedia.org/wiki/Podcasting>